

ムラユ世界における君臣間の「誓約」:

ムラユ語ヒカヤット“スジャラ・ムラユ”の分析を中心に

西尾 寛治(サバ・マレーシア大学)

本報告では、ムラユ語史料の比較分析を通して、前植民地期ムラユ世界における君臣間の「誓約」について考察する。考察対象は、17-19世紀にかけてこの地域に成立したジョホール、ジョホール・リアウ、リアウ・リンガの3王国の事例である。ただし、焦点は17-18世紀である。報告では、“スジャラ・ムラユ”などの歴史叙述、即位儀礼その他を含む慣習の比較分析を通して上記のテーマにアプローチする。

報告テーマの“ムラユ世界”とは、東南アジア島嶼部に17世紀頃に成立したといわれる文化圏であり、いわゆる狭義のマレー世界をさす。すなわち、“ムラユ世界”とは、マレー半島、スマトラ、ボルネオ及びその周辺地域からなる海域世界である。この地域は、現在、マレーシア、シンガポール、ブルネイ、インドネシアの4カ国に分裂している。しかし、17世紀以降この海域世界の住民の間には、ムラカ(マラッカ)王国に起源する文化、いわゆるムラユ文化を共有する意識が存在したという。このムラユ文化の中核をなしたのは、ムラユ語、ムラユの慣習とイスラームであった。なお、ムラユ系住民は、東南アジアのイスラーム化に大いに寄与し、イスラームはムラユ語を媒介として、東南アジア各地に拡大していったといわれる。ちなみに、スマトラやボルネオなどムラユ世界の周縁地域では、非イスラーム教徒がイスラームへ改宗することを“ムラユ人になる”(masuk Melayu, menjadi Melayu)と表現した(Milner 1982)。

この報告内容は、とりわけ以下の3つの論議を提供することになるであろう。

まず第1点は、「契約」に関する比較研究である。

一般にムラユ世界では、東南アジアの他の地域と比較しても、「契約」に関わる概念が、あまり発展しなかったように思われる。少なくとも、前近代期の「契約」に関わる現地語文書史料はほとんど現存していない。わずかに在地の支配者がヨーロッパ勢力と交わした条約文書が現存しているが、こうした条約概念はヨーロッパ勢力が導入したもので、在地社会に起源するものではない。この報告で扱うのは政治的支配に関わる「誓約」である。報告では、こうした「誓約」概念も、他地域からの影響を受けつつ17世紀以降に発展したものであること、また「誓約」概念の発展が、王権の相対化に作用したことを指摘したい。

従来、ムラカ王国に関する歴史叙述(ヒカヤット)である“スジャラ・ムラユ”のメイ

ン・テーマはムラカの栄華の叙述，あるいは「支配者に対して常に服従する」というムラユ人の伝統的価値などと解釈されてきた。だが，報告では，“スジャラ・ムラユ”の真のメイン・テーマは，王権を相対化する「誓約」概念の叙述であることを明確にしたい。

第2点は，東南アジアのイスラーム化に関わる論議である。

近年の研究で明らかにされたように，東南アジアにおいてイスラームへの傾斜が強まるは，ヨーロッパ勢力の進出が盛んとなった17世紀以降である (Reid1993 ; Reid 1993a)。この時代のイスラームの一層の浸透は，当然ながら，在地社会に様々な変化をもたらしたと考えられる。例えば，ジャワにおける“ハルース”(上品な)及び“カサル”(粗野な)という概念の形成，ジャワ語の敬語の発達である。報告対象のムラユ世界では，イスラームの影響は，支配の正統性に関わる伝統的観念“ダウラツ”を相対化する「誓約」概念の発展に認められる点を指摘したい。

第3点は，マレーシアでマジョリティを占めるムラユ人の政治文化に関する論議である。

大半の研究者が，上記の「支配者に対して常に服従する」ことをムラユ人の伝統的価値として指摘している (Zainal Abidin bin Abdul Wahid 1983)。だが，報告で述べるように，少なくとも貴族層には，上記の王権の相対化の結果，「アディル(正義)なラジャは崇拝されるラジャ，ザリム(不正)なラジャは敵対されるラジャ」と表現される観念が広まっていたと考えられる。

先行研究が言及している“ナマ”(支配者にとっては「名声」，臣下にとっては「タイトル」を意味する)という観念(Milner 1982)も，この17世紀以降の王権の相対化に伴って発展したものであることを明らかにしたい。

【参考文献】(註)[]は初版または初出の年

BKI : Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van het Nederlandsch-Indie ·
ISEAS : Institute of Southeast Asian Studies
JMBRAS : Journal of the Malayan/Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society
KL : Kuala Lumpur
MBRAS : The Malayan/Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society
OUP : Oxford University Press

Abdul Rahman Hj. Ismail 1985 "Kewibawaan Mutlak Raja dan Ketaatsetiaan Mutlak Rakyat kepada Raja : Satu Penialian Semula tentang Lunas Perhubungan Raja-Rakyat Masyarakat Melayu Tradisional seperti yang terdapat di dalam Kitab-Kitab Sastera Sejarah Melayu", *Kajian Malaysia*, 3(1)
Abu Hassan Sham 1981 "Undang-Undang Lima Fasal dari Riau", *Malaysia dari segi Sejarah*, 10
Andaya L. Y. 1975 *The Kingdom of Johor 1641-1728*, KL : OUP
Andi' Zainal Abidin 1981 "The Emergence of Early Kingdoms in South Sulawesi— A Preliminary Remarks on Governmental Contracts from the Thirteenth to

- the Fifteenth Century" 『東南アジア研究』 20(4)
- Cheah, Boon Kheng 1998 "The Rise and Fall of the Gerat Melakan Empire: Moral Judgement in Tun Bambang's Sejarah Melayu." JMBRAS, 71(2)
- Cheah, Boon Kheng and Abdul Rahman Haji Ismail eds. 1998 Sejarah Melayu, the Malay Annals, KL: MBRAS
- Gullick, J. M. 1965 [1958] Indigenous Political Systems of Western Malaya, London : Athlone
- Milner, A. C. 1982 Kerajaan : Malay Political Culture on the Eve of Colonial Rule, Tucson : University of Arizona Press
- Milner, A. C. 1985 "Islam and Malay Kingship" [in : A. Ibrahim, S. Siddique, Y. Hussain eds., Readings on Islam in Southeast Asia, Singapore : ISEAS]
- Mohd. Nor bin Ngah 1983 Kitab Jawi : Islamic Thought of the Malay Muslim Scholars, Singapore : ISEAS
- 西尾寛治 1990 「ジョホール王国史上の転換点--スルタン・マフムード殺害事件 (1699)について」 『東方学』, 第 79 編
- 西尾寛治 1995 「ムラカ王権の形成--海上民の役割の分析を中心に」 『南方文化』, 第 22 編
- Nishio, Kanji 1999 "Cheah Boon Kheng, The Rise and Fall of the Gerat Melakan Empire: Moral Judgement in Tun Bambang's Sejarah Melayu. JAMBRAS vol 71, part 2, 1998." Manu, 2
- Reid, A. and Castles, R. eds. 1975 Pre-Colonial State Systems in Southeast Asia, KL : MBRAS
- Reid, A. 1993 Southeast Asia in the Early Modern Era, Ithaca : Cornell University Press
- Reid, A. ed. 1993a The Making of an Islamic Political Discourse in South-east Asia, Clayton : Centre of Southeast Asian Studies Monash University
- Roolvink, R. 1967 "Variant Versions of the Malay Annals", BKI, 123
- 関本照夫 1987 「東南アジア的王権」伊藤・関本・船曳編 『現代の社会人類学 3』 東京：東京大学出版会
- 富沢寿勇 1987 「社会構造と国家」伊藤・関本・船曳編 『現代の社会人類学 3』 東京：東京大学出版会
- 富沢寿勇 1990 「王権観念の原理と諸相」土屋編 『講座東南アジア学・第 6 巻 東南アジアの思想』 東京：弘文堂
- 坪内良博 1984 「東南アジア島嶼部における「小国」の存在形態に関するノート」 『東南アジア研究』 22(1)
- Winstedt, R. O. 1947 "Kingship and Enthronement in Malaya" JMBRAS, 20(1)
- Winstedt, R. O. 1979 A History of Johore, KL : MBRAS
- Zainal Abidin bin Abdul Wahid 1983 "Power and Authority in the Melaka Sultanete : the Traditional View" [in Sandhu, K. S. and Wheatley, P. eds. Melaka, the Transformation of a Malay Capital c.1400-1980,(2vols, KL : OUP), vol.1]